

Den Muong Cheng

Tai Dam

Baan Daen, Mueng tɛ:ŋ t, Sǎn Lǎ Province

No. Sǎn Lǎ

: informant

Age: 50.

1. pum t

2. luət t

3. lu? t

	A	B	C	DL	DS
1	L ³⁵	L	L ₂	F ₄₄	F
		144	217		

4. hu: t ; fan t

2	F ⁴⁴	F ³³	F ₄₄	F ₂₂	L
---	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	---

5. sai k

6. ta: t

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

7. pi: t

8. tin t

9. sai t₂

10. khont huət

11. khont

12. mu: t ; x^hɛ:ŋ t

13. huət

14. huət tɕaɪt

15. x^hau t

16. tap t

17. sopt ~ ɕopt ; paʔt = speak.

18. kɔ:t

19. lay t

20. pu:ɔʔt ; nay t

21. namh satla:it

22. ha:ŋ t

23. lin h

24. x^hɛ:u h,

25. piʔt

26. lep t

27. sat layt

28. huat xhauk V

29. xha: t

27. nua h (mu: t)

28. fa: V (mu: t)

29. kwai t

30. hi: t ; ?ɔk t ; nom t

31. ?ɛ ? t

32. vu: t

33. xhi: t

34. nam h ne: u t

35. hu: s t

36. xhi t, mu: ? t

37. ha: ? t

✓ 38. ʔɛʔt luʔt

39 ha:t tɛat ; paŋt

40. ko:n t

41. muŋt

42. ku:t

43 lek t no:i t, ; luʔt

44. la:n t

45. luʔt xhwe:t

46. tɛu:t

47. thu:t

48. maʔt ma:n t / mun t ma:n t

49. he:t ; mok t (?)

50 lau t

51. maʔt kuai t ; dza:t

kɔ:t xhau h₂ = นอญ/ตม
 xhau h₂ ka:ʔt = ขวัญ (ม)
 xhau h₂ saɪnt = ขวัญ
 xhau h₂ nuy h₂ = ขวัญ (= น)

52. pu:ʔt ; tɔ:t sat t

53. to:t nok t

54. to:t ma:t

55. to:t pa:t

56. to:t hau t

57. to:t yu:t

58. to:t kop t

59. to:t me:ŋ t

60. to:t fɔŋ h₂

61. nok t sau t

62. to:t liŋ t

63. to: ʰ mu: ʰ

64. to: ʰ pet ʰ; to: ʰ kai ʰ

65. ^{to: ʰ}₁ na? ʰ

66. to: ʰ ma: ʰ

67. to: ʰ mot ʰ

68. to: ʰ mi: ʰ

69. to: ʰ ta: ʰ; to: ʰ pin ʰ

69. to: ʰ nu: ʰ

70. tau ʰ

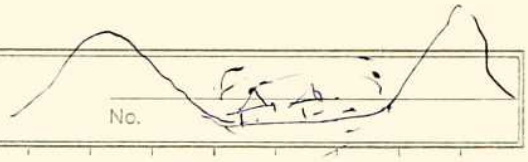
71. fa: ʰ

72. di: ʰ

73. fai ʰ

74. bo: ʰ

75. ma? ʰ



76. kɔ:t ja:i hɔ

77. bai t mai ʌ

78. bu:an t ha:i t

79. pue t

80. fo:n t

81. me:t nam ʌ ; nam ʌ huai hɔ ; pɔy t

82. tai:ŋ t

83. ha:ʔ hɔ

84. kwai t

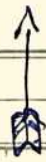
85. fa: ʌ

86. kwant

87. lai laut

88. tɔ:n t kɔ:n ʌ ; bay hɔ nam ʌ

89. lai n t



90. ta: t ve:n t ; mu: a

91. ko: t mai a ; mai a

92. nam a

93. lo: m t

94. ga: t mai a

95. ga: n t :

96. mai a fai t

97. ho: m t ; ga: t

98. xh: t ; niu a mu: t ; xh: t ; mai a

99. na: m t ; te: n t

100. te: n t ku: n t

101. lek t

102. hai t ; hai t va: n t ; na: t

103. na: t pu: n t

104. xhe:m t

105 hu:an t

106 ~~ku:ng~~ t ; na: h,

107 hu:an t

108 tɕok t tam t xhau h,

109 ba:n h,

110 sa:i h

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

111. khwa: t

112 lak t

113 tɕam t

114 pi: t ; khu:ap t

115. sa:u t

116. nu:ng t

117. tɕet t

118. sip^h ~ ɕip^h

119. hɔ:i^h

120. sɔ:ŋ^h

121. sa:m^h

122. si:^h

123. ha:^h h₂

124. hok^h



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

125. pet^h

126. kau^h

127. ʔe:^h lai^h

128. ʔɔ:^h lu:^h

129. nɔ:n^h; nɔ:n^h lap^h; lap^h tai^h

130. hai^h

131. hu:^h

132. tɛi t

133. tɛn V

134. ʔai t

135. dzɛn t

136. naŋ t

137. tok t

138. xhɛn t₂

139. loŋ t

140. ʔin t

141. ʔɛi p t; pait ʔɛi p sui t; dzam t

142. lein t; leint pait bat t siə t; pɔ:i V

143. fu: t xhɛn t₂

144. dzɛn t₂

145. hu: t

146. na: ʔ ha:i ʔ

147. lu:m ʔ

148. ʃa:n ʔ

149. ʔe: ʔ he:n ʔ

150. lo:m ʔ

151. ʃo:m ʔ

152. kau ʔ ; ke: ʔ / thau ʔ ke: ʔ ;

153. pa: ʔ li: ʔ (= วนาน)

154. tʰe:p ʔ

155. pi: ʔ

156. ka:n ʔ

157. te:m ʔ

158. hi: ʔ ; suŋ ʔ

159. ba:n ʔ

160. na:u t

161 x^hom t

162 som t

163 leg t

164 nak t

165 ʔun V

166 ~~ment~~ mon t

167 suk t

168 ʔɔ:n V

169 lɔ:n t

170 lam t

171 na: t

172 mat V

173 x^hau L₂ (= ^h๑๑) ; le:m t

174. bau t

175 kin t

176 kin t lau

177 hai t,

178 fu t

179 kin t lak t

180 liə t

181 xhəp t

182 tək t; xhət t

183 nuy t xhau t; tom t nam h

184 sək t bot t; tam t tɛ:u t

185 sək t; laŋ h; suai t

186 xhət t

187 pɔ:i t

188. lap^h fai^h; fai^h mɔ:t^h

z

189. pau^h

190 su:^h

191 jɛp^h

192 x^ha:^h

193 sa:n^h; tam^h hu:^h?

194 tu:^h tɪn^h mu:^h; tɛt^h ru:^han^h

195 bi:p^h ~ bi:p^h

196 bɛ:n^h (Việt loan)

197 tɔ:t^h

198 x^hai^h

199 bai^h

200 lai^h (Việt loan); sap^h; xhi:^h; hu:^ho^h

tɛut^h; tat^h; pait^h

(hwa:ŋ h na:m t)

HOANG NAM

51 tuổi:

Baan: da: i h ʔa: n t

Müncp : Van t Kwain t

Province : Lạng Sơn

NUNG

1. $\log k,$

2. Lust L

3. duk f

4. hu: f; n̄b = ting h; ting h dai h,

5. hai k' ~ ~~hai~~ ai k' ~ sai k'

6. thait

7. लायन

8. $\text{khait} = \frac{8}{54}$

9. $\frac{fai}{\sim} k^7 h$

10. sum t

11. Kham t

12. mau: h ^{= 1186} ; kok t klie: n t ^{= 1187} ; pi: h mau: h ^{= 1188}

13. Thus f

A	B	C	DE	DS
② L 33	N ^③ 24	L ^⑤ 22	F 44	F 44
② A 342	L ^④ 21	A ^⑥ 311	L 22	L 22

14. qim t tau h^(A2)

15. ko:k t

16. tap t

17. ~~am~~ ^{= วน} pa:k t ; phi:t pa:k t = วน

18. ho:h

19. day t

20. nay t mai h ; nay t

21. lai h

22. tha:ng t

23. lin h,

24. x^hε:u h

25. pik t

26. lept ; lay t ; thu:t khau h?

27. pay h? ka:u h? = วน
pi:t kha:t = วน ; hε:ng h kha:t = วน

27. $\text{ne:u} \text{ } \text{L}$ ($\text{muc:} \text{ } \text{L} / \text{kha:} \text{ } \text{L}$)

28. $\text{pha:} \text{ } \text{L}$ ($\text{muc:} \text{ } \text{L} / \text{kha:} \text{ } \text{L}$)

29. $\text{vai} \text{ } \text{L}$

30. $\text{hi:} \text{ } \text{L}$; $\text{ruk} \text{ } \text{L}$; $\text{nin}^{\text{kin} \text{ } \text{L}} \text{ } \text{mum} \text{ } \text{L} = \text{นินม}$
 $\text{nin} \text{ } \text{L}$ $\text{kai:} \text{ } \text{L} = \text{นินไค}$

31. $\text{ruk} \text{ } \text{L}$ $\text{vai} \text{ } \text{L}$

32. $\text{dsk} \text{ } \text{L}$ $\text{di:} \text{ } \text{L}$

33. $\text{xhi:} \text{ } \text{L}$

34. $\text{ne:u} \text{ } \text{L}$

35. $\text{thua} \text{ } \text{L}$

36. $\text{muk} \text{ } \text{L}$

37. ~~lax~~ $\text{la:k} \text{ } \text{L}$

38.

39. $\text{that} \text{ } \text{L}$ $\text{tpai} \text{ } \text{L}$; $\text{jan} \text{ } \text{L}$ $\text{diou} \text{ } \text{L}$

40. kən t

41. ɣɔː t (Chi loan)

42. niː t (Chi. loan)

43. dik t ; luk t

44. ləːn t

45. luk t ~~khəi~~ khwai t

46. min t^{๘๐} ; min t = ๘๐๐๐

47. thuə t

48. muk t məːn t

49. dzɔːk t ; məːt t

50. lau t

51. kuai t

52. ɲaː t = ๕๐ (๕๐) ; dzaː t = ๕๐ (๕๐)

53. kɔː t khau t

5/3 khauk ko: k t = $\overline{m} \overline{m} \overline{m} \overline{m}$
 khauk ϕ a: n t = $\overline{m} \overline{m} \overline{m}$
 khauk = $\overline{m} \overline{m} \overline{m}$

52 max L , task $f \in \mathbb{R}^n$

53 nok L

54. mai f

55. $\log a \cdot b$

56. throat

57. $yu = h$

58. $KO^{\vee}(\sigma^1) \cong F$

59. $\text{test } \underset{\uparrow}{\text{may}} \text{ } h = \text{Integer} \text{ } \underset{\uparrow}{\text{not}} \text{ } \text{not} = \text{error}$

60. meing $\frac{a^2}{b^2}$ thuan t ; phien $t = 1104$; $t_2: L = 670$

61. nok t ku: t

62. $\lim K = \text{test } \lim K$ $\lim K = 100g$

63. $mu = f$

64. pɛt t̃ ; kai h̃

65. t̃a:t na:k t̃

66. ma:h̃,

67. mɔt t̃

68. mi:t̃ ; ta:k t̃ ; piŋ t̃

69. nu:t̃

70. t̃ɛa:h̃

71. pha:h̃ fa:h̃,

72. tum t̃

73. fai h̃

74. d̃zɔ:k t̃ mai h̃, = ๑๐๗๕; d̃zɔ:k t̃ kin t̃ = ๑๕๐

75. ma:k t̃

76. ña:h̃

77. ba:t̃ mai h̃,

78. hai t

79. pɔ: ʰ = ɯ

80. phən t

81. tɛ: ʰ, xʰu: ʰ; lɯŋ t

82. lɔ: ʰ; (lɔ: ʰ = ɔ: ʰ)

83. la: k t

84. ku: t

85. fɛ: ʰ,

86. van ʰ (fai ʰ); (van ʰ = ɔ: ʰ)

87. dau t di: ʰ?

88. tɔ: ʰ mai ʰ,

~~89~~ bu: k t mai ʰ,

89. thin t

90. tha: t van ʰ; van ʰ

91. kɔ:t mai h, ; mai h,

92. nam h,

93. lum h

94. kaŋ h,

95. ɣan h

96. mai h, phe:u t

97. kham t, ɣau h

98. kthɔ:h = ๓๓๐๖, pant = ๓๓๐๖ (๓๓๐๖) 

99. nam t, teak t

100. ham h ~ ๓๓๐๖ hui:n t

101. lek t

102. lai h, lai h lai h, mai h

103. pun t

104. xhim t

105 luan h

106 na: h ; kuy t (Viet Són Thai) ✓

107 lua h

108 lok t

109 ba:n h

110 fai h,

111 fai t

112 kwai t

113 sai h

114 pi: t

115 ji: h fip t

116 nuay t

117 tsep t

118 fip t

119 pa:k t

120 fɔ:ŋ t

121 ɔa:m t

122 ɔi: t

123 ha:k

124 hɔk t

125 pei t

126 kau

127 lai t

128 ɔi:k t luk t ~ mi:k luk t

129 non h ; non h dɔk t ; lɔp t thɔi t

130 hai

131 huɔ t

132 thɔi t

133. twn h'

134. ʔai t

135. dzin t

136. nay h

137. tok t ~ luot t

138. pe:n h ; x^hon h

139. luy h

140. bin t

141. fɔ:n t = ʔon ; dzɔ: h

142. le:n h ; le:n^h t ; tɛuɔi h' = ʔuɔu

143. tay h thuɔt hɔhɔn h

144. la:u t

145. tɛak t

146. saɯ h

147. lum h

148. phan t

149. han t

150. sup t

151. he:u k'

152. kau k', ke: k'

153. diau t (tea t diau t = ๑๐๐/๑๐๐)

154. fat t = ill ; 1 ^{the:u k} teip t = ๑๐๐/๑๐๐

155. pi: h

156. dan h

157. tim t

158. li: h ; qun t

159. van t

160. day h

162 khum ʔ

162 ʃam^u L

163 deŋ ʔ

164 nak ʔ

165 thau L

166 man ʔ

167 ʃuk ʔ

168 ʔɔ:n L'

169 kha:u ʔ

170 dam ʔ

171 na: ʔ

172 mat L' ʃ

173 ~~həm~~ hum ʔ ; ʃiam L = ʃam²

174. bau ʔ

175. kin ʔ

176. kin ʔ

177. hu: ʔ

178. phuk ʔ

179. lak ʔ

180. li: ʔ

181. khop ʔ

182. dan ʔ ~ kau ʔ ; kwa: ʔ

183. huy ʔ ; tom ʔ (nam ʔ)

184. sai ʔ (Viet. loan) ; mu: ʔ

185. fak ʔ ; ^{น้ำจืด} fa:u ʔ ; ^{น้ำจืด} la:ŋ ʔ

186. ta:u ʔ (Viet. ^{น้ำจืด} re^{น้ำจืด} ʔ)

187. tɕuəi ʔ (tɕa: ʔ)

188. dap ʔ fai ʔ ; fai ʔ dap ʔ

189. pau k' fai ʰ = ๑๕๗ ; lum ʰ pat ʰ = ๑๖๘

190. fu: k,

191. nep ʰ

192. kha: k

193. fa:n ʰ, tam k'

194. suk ʰ = ๑๖๓ ; kw: ʰ = ๑๖๔

195. kan k,

196. ban k (Viet loan)

197. thik ʰ

198. khai ʰ

199. tat ʰ

200. lai k' (Viet loan); te:p ʰ; khwi:k'; sau k'
puy ʰ (fai ʰ) = ๑๖๕

bait ʰ = ๑๖๖ (๑๖๐); ham k' = ๑๖๗ (๑๖๓), ๑๖๘
fan ʰ = ๑๖๘ (๑๖๒) ๑๖๙ ๑๖๐
bam ʰ = ๑๖๙ ; q'i: ʰ = ๑๖๐

No.

55 tuổi:

ситуация 2)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

Mr.

①

66 tuổi?

No.

Bản Lak, xã Chiềng Châu, huyện Mai Châu
Thánh Hòa Bình

= 1266

80

:

66

บ้าน Lak, xã Chiềng Châu, huyện Mai Châu,
Thánh Hòa Bình

Chiềng Pa

① Bản Lak

② Bản Chiềng Pa *

1. pum T

pum T

2. 1266

2. duat T

duat T

3. duk T

duk T

4. hu: T

hu: T

fay T

fay T

5. sai H

sai H

6. ta: H

ta: T

7. man L

man H

8. tion K (H)

tion T

9. sai P (C)

sai P

10. phom T

fom T

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

A	B	C	DL	DS
10	41	35	41	35
10	41	35	41	35
21	33	12	33	33
33	41	12	33	33
41	14	21	14	34

11. khon ʔ

khon ʔ

12. mu: ʔ

mu: ʔ

13. kʰien ʔ

kʰien ʔ

14. hua ʔ

hua ʔ

15. ma:k h hua ʔ tɔ: ʔ

ma:k ʔ hua ʔ tɔ: ʔ

16. xʰau ʔ

xʰau ʔ

17. tap ʔ

tap ʔ

18. pa:k h
sop ʔpa:k ʔ
sop ʔ

19. xʰo: ʔ

kʰo: ʔ

20. day ʔ

day ʔ

21. nay ʔ
ɲwəp ʔnay ʔ = ๔๘
ɲwəp ʔ = ๔๘๐

22. nam ʔ lai ʔ

nam ʔ lai ʔ

23. hay ʔ

hay ʔ

23. din h

lin h

24. x^heu ~~h~~ hx^heu h

25. pik h

pik h

26. dep h

lep h

sa:h lan h

sa:h lan h

27. huot h x^hau h,
x^hai hhuot x^hau h
x^hai h

27. nia h?

nia h

28. fa: h

fa: h

29. x^hkwai hx^hkwai h

30. hi: h

hi: h

na: h ?a: h

na: h ?a: h

nu: h

nu: h

31

?ek h

?ek h

32. sat. bu: h

sat bu: h

33. x^hhi: h

khi: h

34. nam L ne:u L

nam L ne:u L

35. hwa: L

hwa: L

36. nam L muk L

nam L muk L

37. ha: L

ha: L

38. ?ek L kay L kon L
?ek L luk L

?ek L du: p L

?ek L kay L kon L

39. ?hat L tɛ: L
?ha: L

?ha: L tɛ: L

hey L

hey L

40. kan L

kan L

41. mung L

mung L

42. ku: L

ku: L

43. 'ning L no: i L'
'dek L no: i L'
(นัง) (นัง)

'ding L no: i L

'dek L no: i L
(นัง)

(dek L = นัง)

44. duk L = on

luk L = on

44. lain L

lain L

45. duk t khwai n

duk t khwai t

46. tɕu: t

tɕu: k = 1st name

47. thu: n

thu: t

48. mun n main n

mun t main t

49. het t

het k

~~dau t~~~~lau k~~

50. dau t

lau k

ma: k n

51. kwai t

ma: k t kwai t

52. ja: n = จาน (v.)

ja: t tɕep t = จานต

ja: n sai t = จานใส่

ha: k t mai t = en (n.)

ha: k t mai k = en (n.)

53. khau t

khau k

54. tein k

tein k

to: n sat t

to: t sat k

55.

to: n nok t

to: t nok k

56. ma: to: n na: t

to: t ma: t

55 to: ʌ pa: ʌ

to: t pa: t

56 to: ʌ hau ʌ

to: t hau t

57 to: ʌ yu: ʌ

to: t yu: ʌ

58 to: ʌ kop ʌ

to: t kop t

59 to: ʌ meŋ ʌ

to: t meŋ ʌ

60 to: ʌ fɯŋ ʌ

to: t fɯŋ ʌ

61 nok t sau ʌ

nok t sau t

62 to: ʌ liŋ ʌ

to: t liŋ ʌ

63 to: ʌ mu: ʌ

to: t mu: t

64 pe to: ʌ pet ʌ

to: t pet ʌ

to: ʌ kai ʌ

to: t kai t

65 to: ʌ na: k ʌ

to: t na: k ʌ

66 to: ʌ ma: k ʌ

to: t ma: k ʌ

67 to: ʌ mat ʌ

to: t mat ʌ

68. to: h muai h

to: t muai t

to: h ta: k h

to: t ta: k t

to: h ping h

to: t ping t

69. to: h nu: h

to: t nu: t

70. tau h

tau t

71. fa: h'

fa: t

72. lin h

lin t

73. fai h

fai t

74. bo: k h

bo: k t

75. ma: k h

ma: k t

76. pa: h'

pa: t

77. bo: h mai h

bo: t mai t

78. to: h
buan h

to: t buan t

79. ~~pu: h~~ pu: h

pu: t

80. fan h'

fan t

81. ~~man~~ hui k' taph = nain hui k' tapt
 hui k' no:ik = uot hui k' no:ik
 lo:ng k lo:ng k

82. tai:ng k tai:ng h

83. ha:k k ha:k k

84. ku:ə k^m ku:ə k

85. fa: k fa: k

86. khwan k khwan h

87. to: k^h la:u h to: k^h da:u t

88. khot lo: k' mai k khot lo: k' mai k
~~to: pa~~ bo:ng k' nam k bo:ng k nam k

89. hin k hin t

90. to: k^h ta: k yen k to: k^h ta: k yen h
 mu: k mu: k

91. ko: k^h mai k ko: k^h mai k
 mai k mai k

92. nam L'

nam L

93 lom L

lom h

94 king h, ko: h mai L'

king f ko: t mai L

95 gan L

gan h

96 ko: h fai h,

ko: t fai f

97 hom t

hom h

to: h gau L

to: t gau h

98 khɔ: f' mai L

khɔ: h mai L

khɔ: f' niu L

khɔ: h niu L

99. na: m f

na: m t

te: ŋ L

te: ŋ h

100. ta: t khwɛn L

ta t khwɛn h

101 dek t

lek L

102 hai t

hai L

lau f h,

lau f

na: L

na: h

103. pun ʔ

pun ʔ

104. khem ʔ

khem ʔ

105. huan ʔ

huan ʔ

106. na: ʔ' = uñ ʔ

na: ʔ = uñ ʔ

107. hue ʔ

hue ʔ

108. tɔk ʔ ʔ

tɔk ʔ

109. ban ʔ'

ban ʔ

110. sai ʔ

sai ʔ

111. khua: ʔ

khua: ʔ

112. kai ʔ

kai ʔ

113. kha: ʔ'

kha: ʔ

114. pi: ʔ

pi: ʔ

115. sa: ʔ

sa: ʔ

116. mot ʔ

mot ʔ

117. tɛt ʰ

tɛt ʰ

118. ^sɛp ʰ

sip ʰ

119. ~~hwaɪ~~ hwaɪ ʰ

hwaɪ hwaɪ ʰ

120. ɕɔ:ŋ ʰ

sɔ:ŋ ʰ

121. ɕa:m ʰ

sa:m ʰ

122. ^ssi ʰ

si: ʰ

123. ha: ʰ

ha: ʰ

124. hok ʰ

hok ʰ

125. pɛt ʰ

pɛ:t ʰ

126. kau ʰ

kau ʰ

127. la:i ʰ

la:i ʰ

128. siŋ ʔ:k ʰ lək ʰ

~~tek ʰ lək ʰ~~ ʔ:k ʰ lək ʰ

129. nɔ:n ʰ

nɔ:n ʰ

lap ʰ

~~dak ʰ~~

lap ʰ ta: ʰ

lap ʰ ta: ʰ

130 hai P' hai K

13/ Hua K hua t

132 tai A tai F

133 $\tan A,$ $\tan F$

134 7ai A 7ai H

135 juni 1 juni 1-

136. nay t จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย nay h

137. tok f tok f

128. pin h pin t
 khuen h' khuen h

139. $\log L$ $\log K$

140 bin A bin A

14, $\frac{s}{\text{guan}} \rightarrow \text{L}$ swan L

142. den t len k
den t haupt len k pai t haupt
 ¹ pai t

pɔi h

pɔi t

143. ɣɔ: h khun t[?]

ɣɔ: h khun h

144 ja:n t[?] kuə h

ja:n h kuə t

145 hu: h

hu: h

146 ʔit t sa:i h

ʔit h sa:i t

147 duən h

du.m h

148 jan t

jan t

149. hen t

hen t

150 lom h

dom t

151 ʔɔ phɔ:m t

ʔɔ:m t

152 kau h

kau t

thau thau t[?]

thau h

kɛ: h

kɛ: t

153 heɣ h

heɣ h

154 tɛp t

tɛp h

155. pi: ʔ

pi: ʔ

156. kʰan ʔ

kʰan ʔ

157. te:m ʔ

te:m ʔ

158. ja:u ʔ
ɕay ʔja:u ʔ
sɯŋ ʔ

159. ba:n ʔ

va:n ʔ

160. na:u ʔ

na:u ʔ

161. kʰom ʔ

kʰom ʔ

162. ɕom ʔ

so:m ʔ

163. deŋ ʔ

deŋ ʔ

164. nak ʔ

nak ʔ

165. ʔun ʔ

ʔun ʔ

166. mon ʔ

mo:n ʔ

167. ɕuk ʔ

suk ʔ

168. ɔ:n h

ɔ:n f

169. dɔ:n h

dɔ:n f

170. dam h

dam f

171. nai f

nai f

172. maɔ h

maɔ f

173. ~~lx~~lom L~~(x)~~lom h

lxem f

lxem f

174. bau h

bau f

175. tein h

kin f

176. ~~tein~~ lau h

lau h

177. ho: f

ho: f

178. phuk h

fuk f

179. dak h

lak f

180. lia h

lia h

181. kxhop h

khop h

182. kau ʔ
khwat ʔ

kau ʔ
khwat ʔ

183. nuŋ ʔ
tom ʔ^(?)

nuŋ ʔ
tom ʔ

184. pen ʔ^{= ๒๔}
~~pen~~

pen ʔ

185. sak ʔ
suai ʔ₂ (๒๕)
lay ʔ (๒๖)

sak ʔ
suai ʔ
lay ʔ

186. kʰa.t ʔ

kʰe.t ʔ

187. pɔ:i ʔ₂

pɔ:i ʔ

188. lap ʔ

lap ʔ

189. pau ʔ₂ (๒๗)

pau ʔ

190. sue: ʔ[?] ʔ

sue: ʔ

191. nip ʔ

nip ʔ

192. kʰa: ʔ[?]

kʰa: ʔ

193. $\frac{6}{5a:n}$ μ

tan H_2

San F

tan f

185 才

194. test

trip that I

to get h

to L thick p

195. $\checkmark$ kan $K^? = \overline{a\overline{b}}$
 $\text{bif } K = \overline{b}$

$\rho_{\text{bif}} h = 50$

kank; bip r (i:)

196. жм: 1-

жәл: 1

197 dit h Gog

dit r

198 kxhæ: f

कक्षा: 1

199 pox 1st long

poz + log h

Đo lại P' (Vet).

lạ: h (vết)

lait

 λ_i, μ
$$K_{\text{eff}} = A_1$$

Kohli F

him r'

From K

200.1 $f_{ai} \perp (v_i)_{1 \leq i \leq 5}$ $f_{ai} \perp (v_i)$

fai 1 (v.)

200.2 $f \text{ auf } T^1 = \text{Kreis}$ $f \text{ auf } T$

Paul K

200.2 tat h - tat h (maan)

tat L (maan)

fan k fan k (A, n)

fan h (A, n)

No.

๒๕๖๑

๕๕๖๑

= ๑๐๑๖



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

que quan : Mũi Nơ so Huyện Phong Thổ?

TINH LAI CHAU .

น้ำ : น้ำแช่ ลือลือ ลือลือ ลือลือ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1. tɔ:ŋ ʌ

	A	B	C	DL	DS
A ₁ 2 3	H ₂₂	H ₃₅	H ₁₃ ¹	H ₃₅	H ₄₅

8

2. lɔt ʌ

H	H ₂₃ ¹	H ₄₄	H ₄₁	H ₃₃	ʌ
---	------------------------------	-----------------	-----------------	-----------------	---

3. duk ʌ

4. hu: ʌ ; faŋ ʌ ; faŋ ʌ dai ʌ

5. tɕhai ʌ ʌ

6. ta: ʌ

7. pi: ʌ

8. x^ha: ʌ = ɔɔ , tin ʌ9. sai ʌ²

10. phum ʌ

11. x^hun ʌ12. mu: ʌ² ; x^hɛ:n ʌ

13. ho: ʌ

14. ma: ʌ ho: ʌ tɕai ʌ

15. x^hau t

16. tap t

17. sopt ; pa:k t = ๗๑

18. x^ho: t'

19. day t

20. nay t ; pr: i' t

21. nam h t_{ei}: t'

22. ha: η t

23. lin h

24. x^hε: u t'

25. pi: i' t

26. lept

^{26.1}
~~25~~ lay t

^{26.2}
~~25~~ ho: t x^hau t

26.3 $x^h a:t$; $ma:k$ x^h ey k t = ~~ma:k~~ so
 $ko:t$ ng t = so ng ; $na:k$ x^h ey t

27. nia h

28. $fa:$ t

29. x^h $o:i$ h

30. $hi:t$; $ʔok$ t ; $nu:k$; nam h $nu:k$

31. $ʔe:$ t

32. $bi:$ t

33. x^h $hi:k$

34. nam h $ne:$ u t

35. nam h $ho:$ t

36. nam h day t

37. $ha:$ $ʔ$ t

38. $ʔe:$ t dup t

39. ha: t tɛa: t ; -

40. kun k'

41. mung k'

42. ku: t

43. dek t no: i h ; lu: ? t

44. la: n t

45. lu: ? t ^(kh-) kho: i t

46. tɕu: k'

47. tho: t ; ma: k tho: t

48. ma: k ma: n t

49. het t ; het t mok t (Viet. loan)

50. lau k'

51. ma: t ko: i k'

*_{2j} dzɛ: t ; s.ɛ ko: t tɕau k' ; ^{kh} tɕau k' ka: ? t ;
tɕau k' sa: n t ; tɕau k' hɛn t

52. jam ʌ ; to: ʰ sat ʰ

53. to: ʰ nok ʰ

54. to: ʰ ma: ʰ

55. to: ʰ pa: ʰ

56. to: ʰ hau ʰ

57. to: ʰ ɲu: ʰ

58. to: ʰ kop ʰ

59. to: ʰ me:ŋ ʰ

60. to: ʰ phɔŋ ʰ

61. nok ʰ kut ʰ

62. to: ʰ liŋ ʰ

63. to: ʰ mu: ʰ

64. to: ʰ pet ʰ ; to: ʰ kai ʰ

65. to: ʰ ~~ɲ~~ bi: ʰ pa: ʰ

66. to:t ma: ʌ

67. to:t mot ʌ

68. to:t mi:t ; to:t vat ʌ (Viet. loan); to:t piŋ ʌ

69. to:t nu: ʌ

70. tau ʌ (= 6m)

71. fa: ʌʔ

72. din ʌ

73. fai ʌʔ

74. ʌʔ
75. ʌʔ ma:ʔ ʌ
75. ʌʔ ʌʔ

76. ɲa: ʌʔ

77. bait ʌ mai ʌ

78. bɔ:n ʌ

79. pu: ʌʔ

80. fuen ʌ

81. nam h ; ho:i k' nam h ; -

82. tay k'

83. ha: k'

84. ka: k'

85. fa: h

86. x^hɔ:n k'

87. da:u k'

88. tɔ:n k' mai h ; bay k' mai h

89. hin k'

90. na: k' fa: h ; mu: h

91. mai h ; kɔ: k' ^{= tree} mai h

92. nam h

93. lom k'

94. x^hha: k' mai h
(= ๑๖)

95. γ μ μ

96. - (வள்ளல்வாழ்வுகளால்)

97. $\text{hum } K; \text{ gau } K'$

98. $\overset{(-20)}{Xh_3} \overset{72}{K^2} \text{ mai } h$. $\overset{(-10)}{Xh_3} \overset{216}{K^2} \text{ mu. } K^2$

99. na:m h; pak r

100. $\chi^{\text{ham}} \vdash \text{in}$; $\text{ka:ng} \vdash \chi^{\text{ham}} \vdash$

10/ lek ~~1/2~~ 1

102 hai ~~h~~ K ; hai K và K' ; và K'

103 рен К

104 $\chi^2_{lim} t$

105 han H'

106 kung t, na: L thong t

107. h. n.

108 took 1

109 ba:n h (mɔ̃ŋ h^{126b})

110 sa:i h

111 xh:a: h

112 dak h

113 tɕam h

114 pi: h ; -

115 sa:u h¹²⁷

116 nuɛŋ h

117 tɕet h

118 sip h

119 hɔ:i h (nuɛŋ h)

120 sɔ:ŋ h

121 sa:m h

122 si: h

123. ha: h'

124. hok h

125. pet h (monow tone DS with DL = pet h)

126. kau h'

127. la:i h

128. ʔa: h' lu: h'

129. nɔ:n h' ; nɔ:n h' lap h ; lap h ta: h

130. hai h'

131. mon h' (= mon sy')

132. ta:i h

133. tuen h

134. ʔai h

135. dzin h (*zj)

136. nay h

137. tok ʔ

138. pin ʔ ; xhuen ʔ

139. lug ʔ

140. bin ʔ

141. tɔ: ʔ ; səŋ ʔ

142. len ʔ ; len ʔ tɔ: ʔ ; pɔ:i ʔ

143. pɔ: ʔ yɔ: ʔ

144. dza:n ^{= ๕๕๕} ʔ (^{= ๕๕๕} xɛn ʔ)

145. hu: ʔ

146. la ʔ ʔa:i ʔ

147. lum ʔ

148. fan ʔ

149. hin ʔ

150. dum ʔ

151. phom ʔ

152. kau ʔ ; thau ʔ (= ไม้) ; ke: ʔ

153. heŋ ʔ (= ไม้) (pa: ʔ dip = ไม้) (pa: ʔ dip = ไม้)

154. tɕhai ʔ = ไม้ ; tɕep ʔ

155. pi. ʔ

156. xhan ʔ

157. tim ʔ

158. hi: ʔ ; suŋ ʔ

159. va:n ʔ

160. na:u ʔ

161. xhum ʔ

162. sum ʔ

163. deŋ ʔ

164. nak ʔ

165. zun ʔ

166. pom ʔ (= ๒๐๗)

167. suk ʔ

168. ʔɔ:n ʔ

169. don ʔ

170. dam ʔ

171. na: ʔ

172. mat ʔ

173. ʔhau ʔ; ʔɛ:m ʔ

174. bau ʔ

175. kin ʔ

176. kin ʔ

177. hat ʔ

178. phu.ʔ

179. lak t

180. le: k'

181. xhopt

182. kau t ; xhait t (~~DS~~)

183. huy t ; tum k'

184. tam t^{an} ; mo: k' = tuw² (C1) ; po:nh^{=hu} k' (C1)

185. sak t ; soi k' na: k' ; la: y t thoi k'

186. ~~kh~~ khut t

187. po: k'

188. mo: t t (fai k') ; fai k' mo: t t

189. pau k' ; lum k' piu t^(=v^h)

190. sue: t

191. jrap t

192. xha: k'

193. sa:n t ; tam t (fa:i t' / hu: t')

194. tsept t ; thuk t = ๓

195. tse^{=๓} t' ; kan t' = ๔๓๐
(๓๔)

196. beng bent t (Viet loan)

197. thi: t

198. xhai t

199. tay t' (= ๓๕)

200. lai^{=๓} t' (Viet loan) ; lai t' ; khi: t' = ๔ ; ho: t
or = phau t

Red? Informant: [REDACTED]

White Thai

(หมอบ 206/206)

Date. _____

Baan Pui, Müeng Tók, San La Province

1. pum h

A	B	C	DL	DS
L	L	L,	L	T

2. luot h

T	T	T	T	T
---	---	---	---	---

3. du: p h

4. hu: h, faj h

5. sai h, h

6. ta: h

7. pi: h

8. kha: h, tin h

9. sai h,

10. fom h

11. khon h

12. mae: h, khe:n h

13. hũ h

14. mak h hũ h tɔ: h

No. _____

Date. _____

15. ~~kh~~au L

16. tap L

17. sop L = สดุดิน, pa:k L

18. khio: L

19. day L

20. nag L, puak L

21. nam L lai: L

22. ha: L

23. lin L

24. x^heu L

25. pik L (02)

26. lep L; lag L; hũa L khau L

27. kok L kha: L = ๘๖๐๐๘, kha: L = ๘๗

28. niu L

29. fa: L (mu: L)

No. _____

Date. _____

29. k^huei t

30. hi: k ; ʔok t ; tɕu: t

31. ʔɛ: k t

32. bi: k

33. x^hi: k,

34. nam t ne: u t

35. hwa t

36. nam t day k

37. ha: k t

38. ʔɛ: k t du: p t

39. hat t tɕɔ: k ; ~~he: t~~ he: t

40. kən t

41. mɯŋ t

42. ku: k

43. niŋ t noi t ; luk t

No. _____

Date. _____

44. la:n k

45. luk t khoi k

46. tɕu:t

47. mak t thu:t

48. mo:n k ma:n k

49. het t ; 'ɔ:k t het t

50 lau h,

51 (ma:k L) kuei h, ; dza:k ;

~~52~~ khau h, , ^{khau h} khau h, kɛ:k t ; ^{ko:t} ko:t khau h, , ^{khau h} khau h, sa:n k
khau h, su:k t

52 ɣu:t k ; to:k khɔ:ŋ k

53 no:k p k

54 ma:k

55 pa:k

56 (to:k) hau k

57. ɣu:t

No. _____

Date. _____

58. kɔp ʰ

59. mɛ:ŋ ʰ

60. fəŋ ʰ,

61. nok ʰ sau ʰ

62. liŋ ʰ

63. mu: ʰ

64. pet ʰ ; kai ʰ

65. (to: ʰ) na: ʰ ʰ

66. ma: ʰ

67. mot ʰ

68. mi: ʰ ; ta: ʰ ʰ , piŋ ʰ

69. nu: ʰ

70. tau ʰ

71. fa: ʰ,

72. di: ʰ

No. _____

Date. _____

73. fai ʔ

74. bok ʔ

75. mak ʔ

76. ja: ʔ,

77. bo: ʔ mai ʔ

78. buan ʔ

79. pu: ʔ

80. fan ʔ

81. nam ʔ tai ʔ, me: ʔ nam ʔ, huei ʔ, ; luy ʔ

82. tai ʔ

83. ha: ʔ (mai ʔ)

84. ku: ʔ

85. fa: ʔ

86. khwan ʔ

87. da: ʔ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

No. _____

Date. _____

88. tɕuat maiʔ ; bəŋʰ, ~ bəŋʰ, maiʔ

89. hɪnʔ

90. ta:k ve:nʔ ; ve:nʔ

91. kɔ:k ; maiʔ

92. namʔ

93. lomʔ

94. x'a:t maiʔ

95. ŋənʔ

96. maiʔ faiʔ

97. homʔ ; ŋauʔ

98. kʰɔ:ʰ, (maiʔ, niuʔ)

99. na:mʔ ɣstɕ teɔkʔ

100. khue:nʔ

101. lekʔ

102. haiʔ ; haiʔ lauʔ, na:t

No. _____

Date. _____

103. puen k ~ pun k

104 x^he.m k

105 huan t

106 na: h, ; kɔŋ k tɕa:ŋ t

107 hwa t

108 tɕok k

109 ba:n h,

110 sai t

111 khwa: k

112 dak t ~ kai k

113 ɕ sɔ: h,

114 pi: k ; khuəp k

115 sa: u t

116 naŋ k

117 tɕe: t t

(e)

No. _____

Date. _____

118 sip ʔ

119 hoi ʔ

120 soŋ ʔ

121 sa:m ʔ

122 si= ʔ

123 ha: ʔ,

124 hoʔ ʔ

125 pe:t ʔ ~ piet ʔ

126 kau ʔ,

127 lai ʔ

128 ʔo:k ʔ (lu:k ʔ)

129 no:n ʔ, lap ʔ tai ʔ

130 hai ʔ,

131 hua ʔ

132 tai ʔ

No. _____

Date. _____

133. tu:n h

134. ?ai h

135. su:n t

136. na:n t

137. tok t

138. pin h, khun h,

139. lo:n t

140. bin h

141 li: t ; so:n t

142 le:n t ~ lient; ni: h; po:i t

143 po:t go:t

144 dza:n h

145 hu: t

146 na: h, ha:i t & du: h ha:i t

147. lu:m t

148. fan k

149. he:n k

150. dom k

151. zieu k ; fɔ:m k

152. kau k ; ke:t k ; thau k

153. (pa:k) heŋ⁵ t ≠ pa:k tai k

154. tsep t (หุ่ย k)

155. pi:t

156. khan t

157. te:m k ne

158. hi:t ; sug k

159. va:n k

160. na:u k

161. khom k

162. som k

No. _____

Date. _____

163. deŋ L

164. nak L

165. ʔan L

166. mo:n L

167. suk L

168. ʔɔ:n L

169. kha:u L

170. dam L

171. na: L

172. mɔ: L

173. kʰom L; lɛ:m L

174. bau L

175. kin L

176. kim L

177. hɔ: L

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

DL1 > Short(L)

DS2 = t

No. _____

Date. _____

178. fuk L

179. lak t

180. leim t

181. khopt ~ kat t

182. kau L; kau t (Viet. loan)

183. tom L

184. pon t; sai L (peing L)

185. sak t (sor. L); laj t (thuei L); suei L mu:t

186. khut t

187. pɔ:i L

188. dap t fai t; fai t dap t

189. pau L = 午, 午

190. sui t

191. jip t

192. khai L

No. _____

Date. _____

193. sa:n h, tam h

194. tset h

195. bip h ; ~~th~~ kan h = ^๓กัณ

196. be:n h ~ bient h (Viet. loan)

197. ta: h

198. kha:i h

199. poŋ h

๒๐๐ lai h = ๒๓, khui h, hua h

tset h (hai h) = ๒๔

pa:t h ~ tat h = ๒๕

(๒๕ ๒๖ ๒๗ ๒๘ ๒๙ ๓๐ ๓๑ ๓๒ ๓๓ ๓๔ ๓๕ ๓๖ ๓๗ ๓๘ ๓๙ ๔๐ ๔๑ ๔๒ ๔๓ ๔๔ ๔๕ ๔๖ ๔๗ ๔๘ ๔๙ ๕๐ ๕๑ ๕๒ ๕๓ ๕๔ ๕๕ ๕๖ ๕๗ ๕๘ ๕๙ ๖๐ ๖๑ ๖๒ ๖๓ ๖๔ ๖๕ ๖๖ ๖๗ ๖๘ ๖๙ ๗๐ ๗๑ ๗๒ ๗๓ ๗๔ ๗๕ ๗๖ ๗๗ ๗๘ ๗๙ ๘๐ ๘๑ ๘๒ ๘๓ ๘๔ ๘๕ ๘๖ ๘๗ ๘๘ ๘๙ ๙๐ ๙๑ ๙๒ ๙๓ ๙๔ ๙๕ ๙๖ ๙๗ ๙๘ ๙๙ ๑๐๐)